

Porównanie tłumaczeń Jozuego 9:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przedstawiciele* (ludu) wzięli** z ich zaopatrzenia, lecz ust*** JAHWE nie pytali.***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ przedstawiciele, הַנְּשָׂאִים : wg G: książęta, przełożeni, ἄρχοντες : może wynikać z metatezy: הַנְּשָׂאִים , mężczyźni, na: הַנְּשָׂאִים , książęta, zob. w. 15, a także podobny przypadek w <x>70 8:15</x>.

²⁾ Lub: sięgnęli do ich zaopatrzenia; może w tym przypadku: wzięli do ust.

³⁾ ust, הָ (pe h): brak w G.

⁴⁾ Werset ten może być komentarzem dziejopisarza.